TORAH OHR • PARSHAS MIKEITZ • MAAMAR 11

מי כה' אלקינו המגביהי לשבת המשפילי לראות בשמים ובארץ

"Who is like Havayah our G-d, Who raises high to sit, Who lowers to see…"

DEDICATED IN HONOR OF

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Dedicated in honor of the Rebbe's father, Reb Levi Yitzchok

LikuteiTorah.com

THE CHASSIDISHE PARSHA

likuteitorah.com/torah-ohr/mikeitz/11/

1 מי כהי' אלקינו המגביהי לשבת המשפילי לראות בשמים ובארץ. הנה כתיב כי נר מצוה ותורה אור.

"Who is like Havayah our G-d, Who raises [Himself] high to sit, Who lowers [Himself] to see in the heavens and on the earth?" Now, it is written, "For a mitzvah is a lamp, and Torah is light."

הרי שהמשיל הכתוב את המצוה לנר וכתיב נר הוי"ה נשמת אדם שהנשמה נמשלה לנר. וצריך להבין מהו ענין הנר של מצוה ומהו הנר של הנשמה.

We see, then, that the verse likens the mitzvah to a lamp. And it is written, "The lamp of Havayah is the soul of man": the soul is likened to a lamp. We need to understand what is meant by the lamp of a mitzvah, and what the lamp of the soul is.

2 והנה ענין הנר הוא שקרוי ע"ש [על שם] הפתילה כי היא עיקר הנר. אך אין נר בלא שמן.

Now, the matter of the lamp is this: it is named after the wick, for [the wick] is the essential part of the lamp. Yet there is no lamp without oil.

שהשמן הוא הגורם להיות הדלקת הנר בנחת שיהא שוהה ומתעכב זמן מה. ואילולי השמן הי' [היה] דולק מהר ובמרוצה. והיינו ע"י שהשמן נמשך אחר הפתילה.

For the oil is what causes the lamp to burn gently, so that it lingers and lasts for some time; were it not for the oil, it would burn quickly and in a rush. This is through the oil being drawn after the wick.

והוא נשרף ונכלה באור הנאחז בפתילה עד שהוא כלה לגמרי ולא נשאר ממנו כלום מפני שהוא עולה כולו באש. ומ"מ הפתילה היא עיקר הנר.

And [the oil] is burned and consumed in the light that takes hold in the wick, until it is entirely consumed and nothing at all remains of it, because it rises wholly in the fire. Nevertheless, the wick is the essential part of the lamp.

לפי שהאור הדולק הוא ע"י שנאחז בפתילה. ואלו היה האור נטבע בשמן היה כבה רק שהפתילה היא המחברת את האור אל השמן כשהשמן נמשך אחר הפתילה:

For the burning light comes about through its taking hold in the wick. Were the light to sink into the oil, it would go out; rather, the wick is what joins the light to the oil, as the oil is drawn after the wick.

3 ולהבין משל זה בנמשל בנר מצוה ונר הוי"ה נשמת אדם. צריך להקדי' [להקדים] ענין ואהבת וגו' בכל לבבך בב' יצריך ביצ"ט [ביצר טוב] וביצה"ר [וביצר הרע]

To understand this analogy as it applies to the lamp of a mitzvah and to "the lamp of Havayah, the soul of man," we must first explain the matter of "You shall love," etc., "with all your heart (lev-avecha)": with both your inclinations, with the good inclination and with the evil inclination.

שלכאורה אינו מובן איך ישוב היצה"ר [היצר הרע] לאהבה את הוי"ה ע"י האדם והלא לא ישמע אליו.

At first glance this is not understood: how can the evil inclination turn to love Havayah through the person? Surely it will not listen to him!

אך הענין הוא כי הנה ביאור ענין יצ"ט [יצר טוב] ויצה"ר [ויצר הרע] הוא כי נודע שיש בכל אדם ב' נפשות נפש אלהית ונה"ב [ונפש הבהמית] וכל נפש מתחלקת לשנים. שהם שכל ומדות.

But the matter is this. The explanation of the good inclination and the evil inclination is that, as is known, there are two souls in every person, the G-dly soul and the animal soul, and each soul divides into two, which are intellect and the emotive attributes (middos).

4 והנה עיקר הנפש הוא השכל. כי נה"א [נפש האלקית] עיקרה היא נפש המשכלת ומתבוננת תמיד ומשגת באוא"ס [באור אין סוף] ב"ה.

Now, the core of the soul is the intellect. For the G-dly soul, at its core, is a thinking soul, which constantly contemplates and comprehends the Infinite Light (Or Ein Sof), blessed be He.

ואין לה השכלה אחרת. והמדות אהוי"ר [אהבה ויראה] הנולדות מן השכל והשגה זו הן הנקראות בשם יצ"ט [יצר טוב].

It has no other [subject of] thought. And the emotive attributes (middos), love and awe, born of this intellect and comprehension, are what is called the good inclination.

5 וכן עיקר נה"ב [נפש הבהמית] היא המשכלת ומשגת גשמיות עוה"ז וחומריותן שהוא זלעו"ז [זה לעומת זה] לעומת נה"א [נפש האלקית]. שהשכל המלובש בענינים גשמיי' [גשמיים] הוא הפך ממש מן השכל שבנה"א [שבנפש האלקית].

Likewise, the core of the animal soul is [the faculty] that thinks about and comprehends the physicality of this world and its materiality, which is "the one opposite the other" in relation to the G-dly soul. For intellect that is clothed in physical matters is the very opposite of the intellect in the G-dly soul,

שהיא בחי' חכמה עליונה בחי' חכים ולא בחכמה ידיעא. למעלה מן השכל המושכל ומושג בגשמיות.

which is the level of supernal Chochmah (wisdom), the level of "wise, but not with a knowable wisdom," above intellect that is conceived and grasped in physical terms.

6 והשכל המושכל ומושג בגשמיות ע"פ שכל אנושי הוא שקר והפך ממש מחכמת אלהות שהיא חכמת אמת והמדות הנולדות משכל הגשמי הן הנק' בשם יצה"ר [יצר הרע]

And intellect that is conceived and grasped in physical terms, by human reason, is falsehood, the very opposite of divine wisdom, which is the wisdom of truth; and the emotive attributes (middos) born of the physical intellect are what is called the evil inclination.

וצריך האדם לאכפייא לון שלא יתנהג ע"פ מדות שנולדו מן השכל הגשמי. רק ואהבת את הוי"ה אלקיך בכל לבבך. היינו בהגביר כח נה"א [נפש האלקית] המשכלת.

A person must subdue them, so as not to conduct himself according to emotive attributes born of the physical intellect, but only [according to] "You shall love Havayah your G-d with all your heart." That is, by strengthening the power of the thinking G-dly soul.

7 ומתבונן באוא"ס [באור אין סוף] בפסוק ראשון דק"ש [דקריאת שמע] שמע ישראל. שמע לשון הבנה כי הוי"ה הוא אלקינו

And one contemplates the Infinite Light in the first verse of the Shema, "Hear, O Israel." "Hear" is a term for understanding: that Havayah is our G-d (Elokeinu).

פי' אלקינו הוא ענין ההתהוות בחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] וסוכ"ע הוא נמשך מבחי' הוי"ה היה הוה ויהיה שהוא אוא"ס [אור אין סוף] ב"ה שהוא בחי' אין והתהוות היש הוא מאין ממש.

The meaning of "our G-d" is the matter of bringing into being, the level of the light that fills all worlds (memalei kol almin) and the light that encompasses all worlds (sovev kol almin). It is drawn from the level of Havayah, "He was, He is and He will be," which is the Infinite Light, blessed be He, which is the level of ayin (nothing); and the bringing into being of something (yesh) is truly from nothing.

8 והתהוות זו נמשך תמיד יש מאין כמאמר ובטובו מחדש בכל יום תמיד כו'. והוא הוי"ה אחד אתה הוא קודם שנבה"ע [שנברא העולם] ואתה הוא כו'.

This bringing into being, something from nothing, is drawn down continually, as in the saying, "And in His goodness He renews every day, continually," etc. And He, Havayah, is One: "You are He before the world was created, and You are He," etc.

שאין התהוות העולמות פועלים בו שום שינוי ח"ו [חס ושלום]. לפי שאינו דומה מעשה הקב"ה למעשה בו"ד [בשר ודם].

For the bringing of the worlds into being effects no change at all in Him, G-d forbid, because the work of the Holy One, blessed be He, is not like the work of flesh and blood.

שמעשה אנוש הנה כח הפועל ממש הוא בנפעל. כמו עד"מ כשעושה דבר פונה א"ע [את עצמו] ומעמיק שכלו בדבר שהוא עושה.

For in the work of a human being, the power of the maker is actually in the thing made. For example, when he makes something, he turns himself [to it] and immerses his intellect deeply in the thing he is making.

9 וע"כ הדבר שעושה פועל בו שינוי בכח שכלו. אבל התהוות העולמות מאוא"ס [מאור אין סוף] ב"ה אין פועלים בו שום שינוי ח"ו [חס ושלום]. וה' אחד כמו קודם שנבה"ע [שנברא העולם].

Therefore the thing he makes effects a change in him, in the power of his intellect. But the bringing of the worlds into being from the Infinite Light, blessed be He, effects no change at all in Him, G-d forbid; and Havayah is One, just as before the world was created.

לפי שבשכמל"ו [שברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד] שכל התהוות העולמות וקיומם וחיותן אינן אלא מבחי' מלכותו ית' שבמה שהוא מלך עליהם מחיה ומהוה אותם דהיינו בחי' שמו ית' בלבד.

For [the meaning of] "Blessed be the name of the glory of His kingdom forever and ever" is that all the bringing of the worlds into being, their existence and their life-force, come only from the level of His Malchus (sovereignty), may He be blessed: in that He is King over them, He gives them life and brings them into being. This is only the level of His Name, may He be blessed.

10 ושם שייך כח הפועל בדבר ה' שמים נעשו כי דבר מלך שלטון כתיב מלכותך מלכות כ"ע [כל עלמין]. יחיד חי העולמים מלך כנודע.

And it is there [in His Malchus] that the power of the maker applies: "By the word of Havayah the heavens were made," for "the word of a king is sovereign." It is written, "Your kingship is the kingship of all worlds"; "the Unique One, Life of the worlds, King," as is known.

וכאשר יעמיק האדם שכלו ומחשבתו בזה בעומק בינתו ובעומקא דלבא. אזי תבטל הנפש החיונית מהשכלתה בגשמיות בתגבורת הנפש האלהית המשכלת ומתבוננת בגדולת א"ס ב"ה

And when a person immerses his intellect and thought deeply in this, in the depth of his understanding and in the depth of the heart, then the vital soul will cease from its thinking about physical things, through the ascendancy of the G-dly soul, which thinks about and contemplates the greatness of the Infinite One (Ein Sof), blessed be He,

להוליד מרוח בינתה והתבוננותה אהבה עזה כרשפי אש לדבקה בו ית' בדביקה וחשיקה וחפיצה בהתלהבות עצומה

so as to give birth, out of the spirit of its understanding and contemplation, to a fierce love like flashes of fire, to cleave to Him, may He be blessed, with cleaving, yearning and desire, in an immense burning fervor,

עד כלות הנפש כמ"ש נכספה וגם כלתה נפשי וגו'.

until the soul is consumed (kelos hanefesh), as it is written, "My soul longs, indeed it is consumed," etc.

11 ועמך לא חפצתי בארץ כלה שארי ולבבי וגו'. ואזי תהיה החכמה שבנפש החיונית כשמן הנמשך אחר הפתילה שהיא נר ה' נשמת אדם

"And with You I desire nothing on earth; my flesh and my heart are consumed," etc. Then the Chochmah (wisdom) in the vital soul will be like oil that is drawn after the wick, which is "the lamp of Havayah, the soul of man":

שהנשמה היא הפתילה המחברת אור האהבה עזה ורשפי אש להאיר בנה"ב [בנפש הבהמית] עד שתכלה ותכסוף ג"כ לדבקה בו בדביקה חשיקה כו'.

For the soul is the wick that joins the light of the fierce love and the flashes of fire, to shine in the animal soul, until it too is consumed and longs to cleave to Him, with cleaving and yearning, etc.

ולהיות ואהבת וגו' בכל לבבך וגדול יהי' [יהיה] כח כלות הנפש הבהמית ביתר שאת בבחי' שמן הנכלה ועולה עד שנעשה ממנו כולו אש של אור הנר

And so there will be "You shall love," etc., "with all your heart"; and great will be the animal soul's power to be consumed (kelos hanefesh), to a surpassing degree, in the manner of oil that is consumed and rises until all of it becomes the fire of the lamp's light,

ע"י בחי' צעק לבם והוא התהפכות בחי' האש שבה. ורשפי אש אהבה עזה כו'. וזהו נר של הנשמה שהיא מהתבוננות נפש האלהית עצמה:

through the level of "their heart cried out," which is the transformation of the fire within it, and "flashes of fire," a fierce love, etc. And this is the lamp of the soul, which comes from the contemplation of the G-dly soul itself.

12 וענין נר של המצוה היא שהמצוה יש לה סגולה פרטית להעלות את נה"ב [נפש הבהמית] ולקשרה באו"ס [באור אין סוף] ב"ה כמא' [כמאמר] אק"ב [אשר קדשנו במצותיו] בקדש העליון שהוא למעלה מן ההשתלשלות.

And the matter of the lamp of the mitzvah is that the mitzvah has a special virtue (segulah) to raise the animal soul and bind it to the Infinite Light, blessed be He, as in the words "Who has sanctified us with His commandments": with the supernal holiness, which is above the chain of descending worlds (hishtalshelus).

כי המצות הם לבושין ונק' לבוש מלכות שהם בחי' מקיפים שמקיפים ומלבישים את הנפש מראשה ועד רגלה

For the mitzvos are garments, and they are called "royal garments," for they are encompassing levels (makifim), which encompass and clothe the soul from its head to its feet,

להיות צרורה בצרור החיים את ה' ממש שעי"ז מעלה את הנפש כמו האדם כשהוא לבוש יכולין להמשיך אותו ע"י לבושו.

so that it be "bound up in the bond of life with Havayah," truly. Through this [the mitzvah] raises the soul, just as when a person is clothed, he can be drawn along by his garment.

13 וכן כצרור אבן במרגמה. שע"י שצרור בחרט זורקין אותו למעלה יותר. הכלל שכל בחי' מקיף הוא העלאה למעלה.

So too, "like a stone bound in a sling": because it is bound in a pouch, it is thrown higher. The rule is that every level of makif is an elevation upward.

ולכן לובשין טלית ותפלין קודם התפלה להמשיך בחי' מקיף למעלה להעלות את נה"ב [נפש הבהמית] בתפלה כנודע שאין התחתון עולה למעלה עד שיורדת תחלה הארה מלמעלה. והתפלה היא עליית נה"ב [נפש הבהמית].

Therefore one puts on tallis and tefillin before prayer, to draw a level of makif above, so as to raise the animal soul in prayer; for, as is known, the lower does not rise upward until an illumination first descends from above. And prayer is the ascent of the animal soul.

ולכן התפלה היא נוסחא אחת בכל יום כל ימי חייו של אדם הקצובים לו ימי שנותינו בהם שבעים שנה הם כפי נצוצות נפש הבהמיית שצריכין להעלות (משא"כ נפש האלהית היא נצחית) וכל יום נעשה בחי' חדשה.

Therefore prayer is one text every day, [for] all the days of a person's life that are allotted to him, "the days of our years are seventy years," correspond to the sparks of the animal soul that must be raised (which is not so with the G-dly soul, which is eternal); and each day a new aspect comes into being.

וצריך להעלות גם אותו נצוץ שמתחדש והכל היא העלאה אחת (משא"כ לימוד התורה צריך דוקא ללמוד בכל יום דבר חדש)

That spark too, which is newly formed, must be raised, and it is all one elevation (which is not so with the study of Torah: one must specifically learn something new every day).

ולכן כל המצות נקראות בשם צדקה כי צדקה תרומם גוי

Therefore all the mitzvos are called by the name tzedakah (charity), for "tzedakah raises up a nation."

שע"י הצדקה וחסד שעושין למטה להחיות רוח שפלים ועני חשוב כמת. כן ויותר מכן לאין קץ נמשך רוח חיים מלמעלה מחיי החיים ב"ה להחיות מתים ממש

For through the tzedakah and kindness that one does below, to revive the spirit of the lowly, and a poor person is considered as dead, so, and infinitely more than this, a spirit of life is drawn down from above, from the Life of life, blessed be He, to revive those who are truly dead,

בבחי' ימין מקרבת וימינו תחבקני ממש באור המקיף שמלמעלה לרומם ולהעלות את הנפש למעלה מעלה באוא"ס [באור אין סוף] ב"ה ממש וזהו ענין נר מצוה:

in the manner of "the right hand draws near," and "His right hand embraces me," truly, with the encompassing light from above, to exalt and raise the soul higher and higher, into the Infinite Light, blessed be He, itself. And this is the matter of the lamp of a mitzvah.

14 אך התורה אור הוא המשכת אוא"ס [אור אין סוף] ב"ה מלמעלמ"ט [מלמעלה למטה]. והיא אור וגילוי אוא"ס [אור אין סוף] ב"ה ממש שלמעלה מעלה מהשתלשלות שירידת והדרגת סדר השתלשלות היא בחי' העלם והתלבשות אוא"ס [אור אין סוף] ב"ה להיות התהוות מהות אחר מהות באופנים ומינים שונים.

But "Torah is light" is the drawing down of the Infinite Light (Or Ein Sof), blessed be He, from above to below. It is the light and revelation of the Infinite Light, blessed be He, itself, which is far above the chain of descending worlds (hishtalshelus); for the descent and gradation of the order of hishtalshelus is the level of concealment and enclothement of the Infinite Light, blessed be He, so that one entity after another may come into being, in different modes and kinds.

15 וכמ"ש ישת חשך סתרו שהוא חשך והעלם ולא אור וגילוי. ועל התורה נאמר מגלה עמקות מני חשך. וממעמקים קראתיך הוי"ה.

As it is written, "He made darkness His hiding place": this is darkness and concealment, not light and revelation. And of the Torah it is said, "He reveals deep things out of darkness"; and: "From the depths I have called You, Havayah."

וזהו תכלית בריאת האדם להמשיך על נפשו אוא"ס [אור אין סוף] ב"ה שלמעלה מן ההשתלשלות.

And this is the purpose of the creation of man: to draw down upon his soul the Infinite Light, blessed be He, that is above the chain of descending worlds (hishtalshelus),

להיות אור א"ס ב"ה שורה למטה כמו למעלה כמ"ש אני ראשון ואני אחרון ומבלעדי אין אלקים. כלומר כשם שאני ראשון קודם שנבה"ע [שנברא העולם].

so that the Infinite Light, blessed be He, rests below as above, as it is written, "I am first and I am last, and besides Me there is no G-d." That is to say: just as "I am first," before the world was created,

16 ואחרון לאחר שנברא העולם. כן מבלעדי דהיינו באמצעות בשעת בריאת העולם יהי' [יהיה] אור א"ס ב"ה נמשך למטה שיהי' [שיהיה] בטול העולם במציאות כמו קודם שנברא ואחר שנברא והיינו ע"י התורה כי אורייתא מחכמה נפקת.

and "last," after the world was created, so "besides Me" (mibaladai), that is, in the middle, at the time of the world's creation, the Infinite Light, blessed be He, will be drawn down below, so that there will be the nullification (bittul) of the world in its existence, as before it was created and after it was created. And this is through the Torah, for "the Torah comes forth from Chochmah."

17 וכמ"ש לכבודי בראתיו. כבו"ד בגימטריא ל"ב הם ל"ב נתיבות חכמה. בראתיו בחי' תלמוד. יצרתיו בחי' משנה. ועשיתיו בחי' מקרא.

And as it is written, "For My glory (kevodi) I created it." Kavod (glory) is numerically thirty-two: these are the thirty-two paths of Chochmah. "I created it" is the level of Talmud; "I formed it" is the level of Mishnah; "and I made it" is the level of Scripture (Mikra).

שכולם הם בבחי' חכמה ואור א"ס ב"ה שורה ומתגלה בחכמה שאין שם שום הסתר פנים.

For all of them are on the level of Chochmah, and the Infinite Light, blessed be He, rests and is revealed in Chochmah, where there is no hiding of the Face at all.

18 ושם הוא בחי' אני ה' לא שניתי כמו קודם שנברא העולם. ולכן רב יהודא דכולי תנויי' בנזיקין הוה לזכות את הזכאי. ולחייב את החייב. להפריד ביניהם. בכדי להפריד החיצונים מהקדושה ויתפרדו כל פועלי און כו'.

And there is the level of "I, Havayah, have not changed," as before the world was created. Therefore Rav Yehudah, all of whose learning was in [the order of] Nezikin, [learned] to acquit the innocent and to convict the guilty, to separate between them, in order to separate the external forces from holiness, and "all workers of iniquity shall be scattered," etc.

ולכן היה פטור מן התפלה לפי שהיתה תורתו אומנתו כר' [כרבי] שמעון בן יוחאי וחביריו.

Therefore he was exempt from prayer, because his Torah was his occupation, like Rabbi Shimon ben Yochai and his colleagues.

והיינו מפני שרב יהודא היה אדם גדול מאד עד שאמר עליו שמואל אין זה ילוד אשה דאימתא דמאריה עליה שהי' [שהיה] בחינת ביטול לאוא"ס [לאור אין סוף] ב"ה שהמשיך עליו בק"ש [בקריאת שמע].

This was because Rav Yehudah was a very great man, so much so that Shmuel said of him, "This one is not born of a woman," for the awe of his Master was upon him: he was in a state of self-nullification (bittul) before the Infinite Light, blessed be He, which he drew upon himself in the recitation of the Shema.

(כי מן הק"ש [הקריאת שמע] לא היה פטור ואפילו ר' [רבי] שמעון בן יוחאי וחביריו אלא מן התפלה)

(For he was not exempt from the recitation of the Shema; and even Rabbi Shimon ben Yochai and his colleagues [were exempt] only from prayer.)

והיתה תורתו ג"כ בבחי' בטול ממש בבחי' ואשים דברי בפיך. ודברי אשר שמתי בפיך וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] מתניתין מלכתא.

And his Torah, too, was in a state of true self-nullification, on the level of "And I have put My words in your mouth" and "My words which I have placed in your mouth," and as our Sages, of blessed memory, said, "The Mishnah is a queen,"

בחי' מלך שמצוה וגוזר שיהי' [שיהיה] הפסק כך כי מלך במשפט יעמיד ארץ לזכות את הזכאי כו'. שיש ב' בחי'. בחי' עבד שלומד כדי שידע רצון המלך.

the level of a king, who commands and decrees that the ruling shall be so, for "a king establishes the land through justice," to acquit the innocent, etc. For there are two levels: the level of a servant, who learns in order to know the king's will,

19 ובחי' מלך שבעת לימודו הוא הגוזר ומצוה לעצמו כו' וז"ש [וזהו שכתוב] ויהי בישרון מלך לפי ששכינה היתה מדברת מתוך גרונו של משה.

and the level of a king, who at the time of his learning is himself the one who decrees and commands, etc. And this is what is written, "And there was a king in Yeshurun," because the Shechinah (Divine Presence) spoke from within Moshe's throat.

וכך ר' [רבי] שמעון בן יוחאי וחביריו ורב יהודא לפי מדרגתו.

And so too Rabbi Shimon ben Yochai and his colleagues, and Rav Yehudah according to his level.

שכפי ערך בטול נפשו לאור א"ס ב"ה. ככה היתה המשכת אור א"ס ב"ה בתורתם ועבודתם. והמשנה המדברת בפיהם היא דבר ה' ממש. ועי"ז נמשך בטול העולם במציאות למטה כמו למעלה:

For in proportion to the self-nullification (bittul) of one's soul before the Infinite Light, blessed be He, so was the drawing down of the Infinite Light, blessed be He, into their Torah and their service. And the Mishnah that spoke from their mouths is truly the word of G-d. Through this, the nullification of the world in its existence is drawn down below as above.

20 והנה אור התורה הזה נאחז ומתחבר במצוה כי כל התורה שלפנינו הן תושב"כ [תורה שבכתב] ושבע"פ [ושבעל פה] עיקרן ויסודותן היא במצות

Now, this light of the Torah takes hold in the mitzvah and is joined to it, for the entire Torah before us, both the Written Torah and the Oral Torah, has its essence and foundations in the mitzvos.

שע"ז נאמר ותמלא כדה ותעל. כ"ד ספרין דאורייתא כו' שהן בחי' כד שנשאב מים העליון חכמה עלאה של א"ס ב"ה שהוא עד אין קץ ותכלית וע"ז נאמר והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך. אנכי דייקא.

Of this it is said, "And she filled her jug and went up": "the twenty-four (kaf-dalet) books of the Torah," etc., which are the level of a jug (kad) with which the supernal water is drawn, the supernal Chochmah of the Infinite One, blessed be He, which is without end or limit. And of this it is said, "And these words which I (Anochi) command you shall be": "Anochi," specifically.

21 והמצוה היא הפתילה שמתלבשת בנפש השכלית והחיונית להעלות' ולקשרה באור התורה שהיא בחי' חכים ולא בחכמה ידיעא הפך שכל אנושי ובה שורה א"ס ב"ה כמ"ש ה' בחכמה יסד ארץ.

And the mitzvah is the wick, which clothes itself in the intellectual and vital soul, to raise it and bind it to the light of the Torah, which is the level of "wise, but not with a knowable wisdom," the opposite of human intellect, and in which the Infinite One, blessed be He, rests, as it is written, "Havayah founded the earth with wisdom."

אך צריך להקדים התבוננות של נפש האלקית היא נר ה' נשמת אדם כדי להיות ואהבת וגו' בכל לבבך כי רוח אייתי רוח ואמשיך רוח וכמ"ש אם ישים אליו לבו וגו'

But one must first [engage in] the contemplation of the G-dly soul, which is "the lamp of Havayah, the soul of man," so that there will be "You shall love," etc., "with all your heart"; for "spirit brings spirit and draws down spirit," and as it is written, "If he sets his heart toward Him," etc.,

עד שתהיה חכמה שבנפש החיונית בחי' השמן הנמשך אחר הפתילה של מצוה להתכלל ממש באור התורה שתתהפך ממש מהפוך אל הפוך משכל אנושי המושג לשכל חכמת התורה חכמת אלהית בחי' חכים ולא בחכמה ידיעא כו'

until the Chochmah in the vital soul becomes the level of the oil that is drawn after the wick of the mitzvah, to be truly included in the light of the Torah, so that it is truly transformed from one extreme to its opposite, from comprehended human intellect to the intellect of the wisdom of the Torah, divine wisdom, the level of "wise, but not with a knowable wisdom," etc.

שלכן נתלבשה בענינים גשמיים וכל ענינים גשמיים כלולים בה כמו כל צמח האדמה ופרי העץ בסדר זרעים. וכל בעלי חיים בסדר קדשים.

This is why [the Torah] is clothed in physical matters, and all physical matters are included in it, such as all that grows from the ground and the fruit of the tree, in the order of Zeraim (Seeds), and all living creatures, in the order of Kodashim (Holy Things).

כדי לברר ולהפך הכל בקדושה. וימלא כבוד ה' את כל הארץ הלזו הגשמית כו':

[This is] in order to refine everything and transform it into holiness: "And the glory of Havayah shall fill all the earth," this physical [earth], etc.

22 וזהו המגביהי לשבת. פי' המגביה י' הוא י' שבה' שהדל"ת הוא בחי' דלית. דלית ליה מגרמיה כלום נעשה ה' ע"י היו"ד שבתוכה

And this is [the meaning of] "Who raises high to sit." The explanation: hamagbihi means "raises the yud (י)," the yud that is in the heh (ה). For the dalet (ד) is the level of dalis ("there is not"): "it has nothing at all of its own"; it becomes a heh through the yud within it.

והיינו בחי' המצוה שמצדק נעשה צדקה. וצדקה תרומם גוי ע"י שמגביה את בחי' היו"ד שבה' למעלה מעלה באוא"ס [באור אין סוף] ב"ה ממש.

And this is the level of the mitzvah, for from tzedek (צדק) comes tzedakah (צדקה); and "tzedakah raises up a nation," by raising the level of the yud in the heh higher and higher, into the Infinite Light, blessed be He, itself.

לשבת להיות בחי' מכון לשבתך דהיינו שתהא שם השראת אוא"ס [אור אין סוף] ב"ה ממש שהיא בחי' ישיבה

"To sit": to be the level of "a place for Your dwelling," that is, that there be there the resting of the Infinite Light, blessed be He, itself, which is the level of sitting,

דהיינו בחי' ירידה והשפלה אצלו כביכול וכמ"ש וישב ה' מלך לעולם. כי להיות מלך לעולם היא בחי' ישיבה והשפלה כי על מי ימלוך כו'.

that is, a level of descent and lowering on His part, as it were; as it is written, "Havayah sits as King forever (le'olam)." For to be King over the world (le'olam) is the level of sitting and lowering, for over whom would He reign? etc.

23 וזו היא העלאה שע"י המצות ממטה למעלה. אבל התורה אור היא המשכה מלמעלה למטה המשפילי לראות בשמים תושב"כ [תורה שבכתב]. ובארץ תושבע"פ [תורה שבעל פה].

And this is the elevation that comes through the mitzvos, from below to above. But "Torah is light" is a drawing down from above to below: "Who lowers [Himself] to see in the heavens," the Written Torah, "and on the earth," the Oral Torah.

ושם הוא לראות בחי' ראיה והתגלות אוא"ס [אור אין סוף] ב"ה למטה כמו למעלה.

And there it is "to see": the level of sight and of the revelation of the Infinite Light, blessed be He, below as above.

ולא בחי' שמע ישראל דהיינו התבוננות שבנפש האלהית שהיא בחי' שמיעה בלבד אלא כמ"ש כי עין בעין יראו וגו':

[It is] not the level of "Hear, O Israel," that is, the contemplation in the G-dly soul, which is only the level of hearing, but rather, as it is written, "For they shall see eye to eye," etc.

LikuteiTorah.com
THE CHASSIDISHE PARSHA

About this edition

This edition contains the Hebrew text and the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/

English translation: prepared for likuteitorah.com with AI assistance (claude-code/opus-5.5) and checked against the Hebrew and against Sefaria; not yet reviewed by a human editor. Please check anything important against the Hebrew.

The Rebbe asked that the maamarim of the week's parsha, the "Chassidishe Parsha," be learned during that week, spread over its seven days (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309). Why learn it, and the Rebbe's brachos: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

A free, non-commercial project; nothing here is sold. Not affiliated with Kehot, Sefaria or the Lubavitch Library. © likuteitorah.com

From likuteitorah.com/torah-ohr/mikeitz/11/

DEDICATED IN HONOR OF

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Dedicated in honor of the Rebbe's father, Reb Levi Yitzchok